

Абстенционизм = равнодушие | L'abstentionisme égale l'indifférence

Auteur: Надежда Сикорская, [Берн](#), 05.11.2018.

BULLETIN DE VOTE POUR LE 25 NOVEMBRE 2018

ATTENTION ! Cochez, s'il vous plaît, votre réponse **uniquement à l'intérieur** de la case appropriée, au moyen d'un crayon ou d'un stylo à bille (pas rouge) comme ci-contre: 
Vous ne devez cocher qu'une seule case par question, faute de quoi l'on considérera que vous n'avez pas répondu à la question.
Votre bulletin est entièrement annulé s'il contient des remarques ou des signes.

 **Votation fédérale**

Cochez votre réponse

1 Acceptez-vous l'initiative populaire « Pour la dignité des animaux de rente agricoles (Initiative pour les vaches à cornes) »?	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2 Acceptez-vous l'initiative populaire « Le droit suisse au lieu de juges étrangers (initiative pour l'autodétermination) »?	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3 Acceptez-vous la modification du 16 mars 2018 de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (LPGA) (Base légale pour la surveillance des assurés)?	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

(© NashaGazeta)

В течение последних десятилетий показатель участия швейцарцев в федеральных референдумах держится на уровне 45%. Со временем это может поставить вопрос о легитимности их результатов.

|

Depuis des décennies, le taux de participation aux scrutins fédéraux stagne autour de 45%. Un problème de légitimité démocratique peut se poser.

L'abstentionisme égale l'indifférence

Те наши читатели, кто уже получили право голоса в Швейцарии, должны были обнаружить на днях в своих почтовых ящиках стандартный пухлый конверт с указанием отправителя: «Служба голосований и выборов». В конверте – бюллетень для голосования по трем вопросам, вынесенным на федеральный референдум 25 ноября: «О достоинстве животных, используемых в сельском хозяйстве», «Швейцарское право вместо иностранных судей» ([инициатива о самоопределении](#)) и изменение [закона о социальном страховании](#). Бюллетень сопровождается двумя брошюрами. В первой объясняется суть каждого из вопросов и четко, на последней странице обложке, объявляется позиция Федерального совета и парламента – оба органа рекомендуют гражданам голосовать, соответственно, «нет», «нет» и «да». Во второй представлены позиции всех политических партий, профсоюзных и прочих компетентных объединений. Однако самой большой партии, по определению наших коллег из газеты Le Temps, в этом списке нет, хотя в ней «состоит» 65% населения. Это партия абстенционистов, то есть тех, кто не участвует в голосовании.

Удивительно, что в стране, где право на участие в референдумах всех граждан, «даже» женщин, прошло долгий и тернистый путь, многие им сегодня пренебрегают. С начала 20 века политическая активность населения постоянно снижалась: уровень участия в федеральных выборах «завис» в районе 43% еще с 1970-х годов, а уровень участия в референдумах варьируется в зависимости от выносимых на обсуждение вопросов, но также не превышает обычно 48%. В 2015 году парламент был переизбран менее 50% голосов, а в прошлом сентябре, в последнем по времени федеральном референдуме участвовали лишь 37,4% граждан.

Такая ситуация порождает сомнения в легитимности правительства и решений, принимаемых, по определению, народом. Однако и здесь возможны различные интерпретации. По мнению Лионеля Марки, политолога и руководителя группы, исследующей выборы и вопросы гражданственности в Университете Лозанны, трактовка зависит от того, как мы оцениваем политическую систему страны: «Если мы считаем, что здоровье демократии зависит от ее легитимности, выражаемой активным участием населения, то уровень абстенционизма в Швейцарии дает основания полагать, что проблема существует и необходимо действовать. Если же, напротив, оценивать демократию по другим критериям, например, по критериям стабильности системы или защиты меньшинств, то бить тревогу не стоит».

Несмотря на то, что факты – упрямая вещь, в данном случае даже они относительно. Дело в том, что абстенционисты не представляют собой какую-то определенную группу. Более того, исследование, проведенное Симоном Ланцем в Женевском университете, показало, что в течение пяти лет около 90% населения высказали свое мнение, только не одновременно и по разным поводам. Выходит, что никогда не голосует одно меньшинство (10-20%), другое меньшинство голосует всегда (10-20%), а большинство высказывается нерегулярно (60-80%).

Вполне логично, что люди мобилизуются, когда дело касается сверхважных вопросов: наиболее высокий уровень участия в референдуме был отмечен в 1992 году, когда обсуждался вопрос о вхождении Швейцарии в Европейское

экономическое пространство – 79%. А довольно странный вопрос об эзоотии (падеже скота), почему-то вынесенный на референдум в ноябре 2012-го, привлек только 24% населения.

Высказывается немало предложений – разной степени рациональности – насчет того, как стимулировать политическую активность населения: от введения обязательного голосования до учета пустых бюллетеней. Не знаем, насколько все это будет эффективно, пока торжествует принцип «моя хата с краю».

В одном учебнике по политологии мы нашли такое понравившееся нам определение абстенционизма:

АБСТЕНЦИОНИЗМ (от лат. abstention – воздержание, отказ) – политическая позиция, выражающаяся в бездействии, в намеренном воздержании от совершения каких-либо действий политического характера. А. не обязательно является следствием индифферентности субъекта к происходящим политическим событиям; суть А. позиции состоит в том, что субъект желает, чтобы те или иные политические акции были осуществлены другими субъектами без его участия, из чего он стремится получить для себя определенные выгоды. Очевидно, что конкретные следствия имеют не только осуществляемые действия, но и бездействие. В политике, следовательно, не бывает невинного воздержания. Неучастие избирателей в голосовании принято называть абсентеизмом, что также не означает их полного безразличия к результатам выборов: такое поведение граждан определяют как иммобильную форму политического участия.

К сожалению, нередко мы все – не только на референдумах, а и просто в жизни – из-за равнодушия и лени предоставляем кому-то решать за нас. А потом спохватываемся, но поезд уже ушел. Пользуясь случаем, мы призываем всех наших многочисленных читателей по мере возможности [поддержать Нашу Газету](#) – не думайте, что за вас это сделает кто-то другой.

[Женева](#)

Статьи по теме

[Новые противники Народной партии Швейцарии](#)

[Разрешат ли швейцарцы следить за страхователями?](#)

Source URL: <http://nashagazeta.ch/news/politique/abstencionizm-ravnodushie>